

2011

Lengua Castellana y Literatura Modulo III

PARAGUAY. Ministerio de Educación y Cultura.

Serie: Campaña Nacional de Capacitación Docente

A modo de introducción

El **análisis del discurso** se puede definir como una *transdisciplina* de las ciencias humanas y sociales que estudia sistemáticamente el discurso escrito y hablado como una forma del uso de la lengua, como evento de comunicación y como interacción, en sus contextos cognitivos, sociales, políticos, históricos y culturales. Ya hace más de una década, desde el *Análisis del Discurso* se han incorporado importantes conceptos al estudio de la lengua y la literatura, y gracias a numerosos especialistas, la teoría se ha vertido a la práctica.

El este contexto, el desafío más importante para un o una docente es incorporar en el desarrollo de sus clases las aportaciones de una nueva disciplina, en su momento ocurrió esto con la lingüística, ahora ocurre con el análisis del discurso. Términos como *tema, rema, deixis, conectores, etc.*, se han incorpora a nuestro léxico técnico y hemos tenido que acomodar estos conocimientos entre los que ya teníamos. Ahora bien, en líneas generales, aun falta mucho para que le saquemos verdadero provecho.

Presentamos aquí un capítulo del libro "Enseñar Lengua" de Daniel Cassany, Marta Luna y Gloria Sanz, el apartado se refiere a las **propiedades del texto** y lo seleccionamos con el propósito específico de extraer a partir de estas propiedades una clasificación de indicadores para la evaluación de los textos orales o escritos.

La evaluación de las producciones de nuestros y nuestras estudiantes ha constituido siempre un aspecto espinoso, los indicadores que utilizamos son variados y dependen del enfoque que se utilice. Pues bien, lo que aquí proponemos es una sistematización a partir de estas propiedades fundamentales del texto.





La enseñanza de lengua y literatura

El texto que se presenta a continuación refiere a “Propiedades del texto”. Antes de leer el texto se propone responder oralmente las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son las propiedades textuales?
2. ¿Cuál es la manera en que generalmente se aplica el conocimiento de las propiedades textuales en el aula?



Realiza la lectura silenciosa del texto:

Propiedades del texto

Llamamos propiedades del texto a todos los requisitos que ha de cumplir cualquier manifestación verbal para poder considerarse un texto y, por lo tanto, para poder vehicular el mensaje en un proceso de comunicación. Por ejemplo, una lista mezclada de frases sobre un mismo tema no es ningún tema, porque le falta la estructuración de las ideas y los vínculos gramaticales para poder formar una unidad comunicativa, que exprese un significado completo. Asimismo, los escritos o las intervenciones orales de los o las estudiantes en clase pueden contener errores muy variados que, si bien no “estropean” el texto notablemente, sí dificultan la comprensión: ideas poco claras o repetidas, desórdenes en la información, incorrecciones gramaticales, vocablos demasiado vulgares, una presentación chapucera, una pronunciación descuidada, etc.

Las propiedades textuales son seis: **adecuación, coherencia, cohesión, gramática o corrección, presentación y estilística**. Cada una de estas propiedades se corresponde con un nivel de análisis lingüístico o extra lingüístico y describe las diversas reglas que ha de cumplir el texto en aquel nivel. Así, la adecuación se encarga del dialecto y del registro; la coherencia, de la información o del contenido, la cohesión, de las conexiones entre la frase; la gramática, de la formación de las frases; la presentación, de la ejecución del texto; y la estilística, de los recursos retóricos o literarios utilizados.

Obviamente, la frontera entre las propiedades es difusa y, en parte, engañosa, porque los seis apartados se refieren a la misma realidad, el texto, y sólo tienen sentido en su conjunto global. Así a veces es difícil clasificar un fenómeno en un apartado o en otro ¿el uso incorrecto de la conjunción *entonces* pertenece a la cohesión o a la gramática? A menudo un mismo aspecto tiene incidencia en dos o más propiedades a la vez. Por ejemplo, es muy normal que un error es una redacción de un o una estudiante afecte tanto a la coherencia como a la cohesión y la gramática a la vez: una idea poco clara, formulada en dos frases inconexas y con anacolutos.

Por otro lado, hay manuales y autores que proponen formas distintas de agrupar las diversas reglas textuales. Por ejemplo, unen en un solo apartado los aspectos de coherencia y de cohesión, o los de adecuación y presentación; o también distribuyen los contenidos de la cohesión entre la gramática y la coherencia. También hay manuales que prescinden de algunos aspectos menos lingüísticos, como la presentación o la estilística, que no interesan para sus objetivos. De hecho, cada clasificación responde a objetivos distintos (investigación, didáctica, etc.) y se enmarca en un contexto particular (lingüística, literatura, etc.). Con nuestra propuesta de seis propiedades, hemos buscado la agrupación más útil para la escuela y para la enseñanza / aprendizaje de la lengua.



Así, hemos reducido el apartado de gramática a lo que es exactamente la construcción de la oración, y distinguimos la cohesión de la coherencia. Inevitablemente estas reducciones hacen que se pierda precisión científica, pero creemos que se gana en claridad y utilidad didáctica.

A continuación se expone cada una de estas propiedades, con la especificación del campo que ocupan, de sus características principales y con ejemplos.

El apartado de **gramática** o **corrección** incluye todo lo que tradicionalmente se entiende que era la lengua (morfosintaxis, léxico y pronunciación y ortografía) y merece consideraciones más extensas.

I. Adecuación

Es el conocimiento y el dominio de la diversidad lingüística. La lengua no es uniforme ni homogénea, sino que presenta variaciones según diversos factores: la geografía, la historia, el grupo social, la situación de comunicación, la interrelación entre los y las hablantes, el canal de comunicación, etc. Todo el mundo puede elegir entre hablar o escribir en su modalidad dialectal o en el estándar regional correspondiente. Por ejemplo, los y las habitantes de las Islas Canarias esperan la *guagua* y usan *baldes* cuando hablan entre sí; pero tienen que esperar el *autobús* y usar *cubos* si pretenden que los castellanohablantes de la península les entendamos. *Guagua* y *balde* son dos dialectalismos locales, que no se usan en el resto de España.

Dentro de un mismo dialecto, la lengua también nos ofrece registros muy diferentes: formales, coloquiales, especializados, etc. Por ejemplo *currar*, *hacer* y *realizar* o *elaborar* pueden ser sinónimos en algunos contextos, pero tienen valores sociolingüísticos diferentes: la primera es muy coloquial, vulgar; la segunda no tiene ninguna connotación negativa, pertenece a un nivel de formalidad familiar, y las dos últimas están marcadas formalmente y pertenecen a un registro más culto y especializado. En una exposición en público utilizaríamos estas dos últimas para dar un tono técnico (realizar el proyecto, elaborar el informe), pero también la neutra *hacer* (hacer el proyecto y el informe). En cambio sólo nos permitiríamos decir *currar* la *prospección* y *el informe* en una conversación entre amigos o amigas, muy informal.

Ser *adecuado* significa saber escoger de entre todas las soluciones lingüísticas que te da la lengua, la más apropiada para cada situación de comunicación. O sea, es necesario utilizar el dialecto local, o el estándar más general según los casos; y también es necesario dominar cada uno de los registros más habituales de la lengua: los medianamente formales, los coloquiales, los especializados más utilizados por el o la hablante, etc. Esto implica tener bastantes conocimientos, aunque sean subconscientes, sobre la diversidad lingüística de la lengua: saber qué palabras son dialectalismos locales, y que por lo tanto no serían entendidas fuera de su ámbito, y cuáles son generales; conocer la terminología específica de cada campo; darse cuenta de las connotaciones que hay entre dos expresiones aparentemente parecidas como “*María entró de repente en la habitación*” o “*María penetró súbitamente en la estancia*”. En definitiva, la adecuación exige del usuario de la lengua sensibilidad sociolingüística para seleccionar el lenguaje apropiado en cada comunicación.

Para saber si un texto oral o escrito consigue la adecuación necesaria, vale la pena fijarse en los puntos siguientes; que son especialmente relevantes.

- Si el texto consigue realmente el propósito comunicativo por el cual ha sido producido (por ejemplo: informar de un hecho, exponer una opinión, solicitar algún punto, etc.). Si se ve claro que se trata de una argumentación, de una petición, etc.
- Si el tratamiento personal (*tú*, *usted*) que utiliza el texto es el correcto para la situación y si es sistemático en todo el texto. Es muy normal que los y las estudiantes empiecen un escrito con *usted* y que más adelante se pierdan y recurran al *tú* más familiar.



- Si se mantiene el mismo nivel de formalidad, sea alto o bajo, durante todo el texto. Si la formalidad es alta, no debe haber ninguna expresión demasiado vulgar o coloquial y, por el contrario, si el tono es de familiaridad, no deben aparecer palabras demasiado técnicas o cultas, y la sintaxis no debería ser excesivamente compleja. En los textos de los y las estudiantes no es extraño encontrar mezclas de niveles de formalidad, que indican carencias expresivas en este apartado.
- Si se mantiene el mismo grado de especialidad, sea también alto o bajo, durante todo el texto. Si el texto trata de un tema especializado, es lógico que se utilice la terminología específica del campo y que se eviten las expresiones coloquiales y las palabras generales, porque pierden precisión. Los y las estudiantes pueden tener también carencias en este terreno.

II. Coherencia

Hace referencia al dominio del procesamiento de la información. El mensaje o la información que vehiculan los textos se estructuran de una determinada forma, según cada situación de comunicación. La coherencia establece cuál es la información pertinente que se ha de comunicar y cómo se ha de hacer (en qué orden, con qué grado de precisión o detalle, con qué estructura, etc.) Por ejemplo, las redacciones o las exposiciones que son desorganizadas, que repiten ideas y que las mezclas, y que no dicen las cosas de forma ordenada, *aquellas que no tienen ningún esquema – diríamos-, son textos incoherentes.*

Los aspectos más importantes que incluye la coherencia textual son los siguientes:

1. *Cantidad de información.* ¿Cuál es la información pertinente o relevante para cada tipo de comunicación? ¿Se dicen todos los datos que se han de decir, no hay ni exceso de información (repetición, redundancia, paja, datos irrelevantes para el propósito comunicativo, etc.) ni defecto (lagunas en el significado, exceso de presuposiciones o de datos implícitos que el receptor no domina)? La selección de información para un texto depende de factores contextuales: el propósito del emisor, los conocimientos previos del receptor, el tipo de mensaje, las convenciones y las rutinas establecidas, etc.
2. *Calidad de información.* ¿Es buena la información del texto? ¿Las ideas son claras y comprensibles, se exponen de forma completa, progresiva y ordenada, con los ejemplos apropiados, la terminología específica y las formulaciones precisas? ¿O, por el contrario, se detectan ideas oscuras, falta de concreción, enunciados demasiado genéricos y teóricos, o excesivamente anecdóticos? Algunos de los conceptos que puede incluir este apartado son los siguientes:
 - *Ideas completas/ subdesarrolladas.* Una idea es clara y madura cuando tiene una formulación lingüística precisa; es decir, cuando puede comprenderse automáticamente, sin la ayuda de ninguna otra información. Por el contrario, se dice que una idea está subdesarrollada cuando no ha sido expresada de forma completa y sólo se puede entender gracias a ayudas externas al texto (otras informaciones, conocimiento del autor, del tema, etc.) Normalmente las ideas subdesarrolladas se pueden entender porque el receptor reconstruye el significado y hace hipótesis para comprenderlo, pero no porque el texto exprese convenientemente el significado. Los y las docentes solemos experimentar muy a menudo, corrigiendo redacciones de los y las estudiantes, esta sensación de “mira, lo que debe de querer decir esta frase es



esto, porque conozco al alumno y puedo imaginármelo, aunque su redacción no lo diga exactamente”.

- **Palabras sobrecargadas.** Las palabras tienen inevitablemente sentidos diferentes para cada persona. Según la forma como se haya aprendido, la utilización que se haya hecho, o las experiencias personales que se le asocien, etc., una palabra tiene un valor, unas connotaciones diferentes para el mismo vocablo.

Si el significado de un texto depende en parte de alguna de estas palabras, el emisor ha de ser capaz de explicitarlo detalladamente, o, si no, se puede provocar un vacío importante de significación en el texto.

- **Tipos de formulación.** Se pueden distinguir varios tipos o niveles de información: las formulaciones generales, los ejemplos, los datos numéricos, los comentarios y las interpretaciones, etc. Un texto coherente contiene el nivel adecuado de información (genérica / anecdótica, tesis / argumentos, objetivo / subjetivo, etc.), y también sabe combinar los diversos grados entre sí para elaborar un significado completo y variado.

3- Estructuración de la información. ¿Cómo se organiza la información del texto? ¿Los datos se estructuran lógicamente según un orden determinado (cronológico, espacial, etc.)?; ¿cada idea se desarrolla en un párrafo o en una unidad independiente?; ¿hay una introducción inicial y un resumen final?; ¿la información nueva se administra de forma progresiva?; ¿si por ejemplo, se trata de un cuento popular, el texto contiene los apartados típicos de este tipo de texto, es decir; un planteamiento, un nudo y un desenlace? Algunos conceptos importantes para este apartado son la *macro* y *superestructura*, la relación *tema/rema* y el *párrafo*:

- **Macroestructura y superestructura.** Van Dijk (1978) formula estos dos conceptos para dos tipos de estructura, presentes en cualquier texto. La macroestructura es el contenido semántico de la información, ordenado lógicamente, mientras que la superestructura es la forma como se presenta en un texto determinado esta información.

Por ejemplo, en el caso de un accidente de circulación la macroestructura ordena de forma lógica los datos del suceso: los actores (los conductores y las conductoras y sus vehículos), los hechos (el adelantamiento, la colisión, etc.), las circunstancias (velocidad, autopista, etc.), las causas (frenazo, giro repentino, etc.), las consecuencias (vueltas de campana, salida de la calzada, etc.). Si este hecho aparece en un periódico, el texto tendrá seguramente superestructura de noticia periodística: título, *lead* o encabezamiento iniciales, exposición de los datos por orden decreciente de importancia (número de muertos, lugar y fecha del suceso, causas y otros detalles), en cambio, si se han de exponer los mismos hechos en una denuncia, en una conversación oral o en una instancia para solicitar algo, se ordenarán los hechos de forma diferente, según la superestructura de cada uno de estos tipos de texto: la denuncia constará de los apartados de *autor o autora* y *hechos alegados*, la conversación será una narración cronológica, y la instancia distinguirá lo que se expone de lo que se *solicita*. Así pues, la macroestructura es el contenido semántico y lógico, mientras que la superestructura es la forma como ésta se ordena en un texto determinado.

El concepto de superestructura tiene implicaciones muy importantes en didáctica de la lengua. Por un lado, es muy útil para identificar y clasificar tipos de textos, además de elaborar programas y objetivos de aprendizaje.



Por otro lado, cuando alguna vez se habla de competencia textual (oponiéndola a la *lingüística y comunicativa*) y, por lo tanto, de enseñar/aprender a procesar textos, se suele referir, entre otras cosas, a la capacidad de comprender y de producir las diversas superestructuras de los textos.

- *Tema y rema (o tópico y comentario)*. Se puede distinguir dos tipos de información en un texto: lo que ya es conocido por el receptor o la receptora y, por lo tanto, sirve de base o punto de partida (el tema o el tópico), y lo que es realmente nuevo (el rema o el comentario). El equilibrio entre lo que ya se sabe y lo desconocido asegura la comprensión y el interés de la comunicación. Pensemos, si no, en la experiencia de escuchar una conferencia sobre física nuclear; si no hemos estudiado nunca esta disciplina es muy probable que no entendamos nada, porque toda la información de los discursos será nueva y no podremos procesarla. Pero si la conferencia es sobre didáctica y ya conocemos todo lo que se dice, el discurso no nos aportará nada y perderemos interés. Sólo cuando la correlación tema-rema sea ajustada la comunicación tendrá éxito.

Además el tema y el rema van cambiando a medida que el receptor descodifica el texto, porque lo que es desconocido (rema 1) pasa a ser sabido (tema) y hace de puente para presentar datos nuevos (rema 2). Este fenómeno se llama *tematización* y es la base de la progresión de la información en el texto. Por ejemplo, en: *Érase una vez un elefante rosa que vivía en la selva india. Se llamaba Kabir y dormía bajo un árbol milenario...*, el tema de la primera frase es la fórmula para iniciar un cuento *érase una vez* y el rema el resto *un elefante ...india*; en la segunda frase el rema pasa a ser tema para introducir información nueva: *Kabir y milenario*.

- *Párrafo*. El párrafo es un concepto muy importante en el escrito.
Se trata de una unidad significativa y visual: desarrolla una única idea completa, distinta de la de los otros párrafos, y está marcada gráficamente en la hoja con puntos y aparte y con espacios en blanco. Agrupa las oraciones entre sí por temas y puede separar las distintas partes de un texto: la introducción, las conclusiones, los argumentos, etc. Además, un párrafo puede tener diversos tipos de estructura (Flower 1989, Repilado 1875 y Onieva Morales 1991): *idea/ tematización/ ejemplo/ tesis/ argumentos, orden cronológico, etc.* En la lengua oral, sobre todo en las exposiciones monologadas, esta unidad intermedia entre la frase y el texto también existe y tiene la misma importancia aunque no la llamamos *párrafo*; de hecho, no tenemos ninguna palabra para denominarla (utilizamos período, fragmento o parte *del discurso* para referirnos a ella).

Desde un punto de vista didáctico, también se trata de un concepto rentable. A menudo los escritos de los y las estudiantes son desordenados o inconexos, precisamente porque no se apoyan en buenos párrafos: los puntos y aparte parecen aleatorios, las ideas no se agrupan por núcleos temáticos, hay temas que de improviso quedan mutilados o que se repiten aquí y allá, etc. El paso de la frase al texto es muy largo y difícil si entre ambos no existe un puente como el párrafo.

Este puede y debe ser un buen instrumento para enseñar / aprender a ordenar las ideas y, indefinitiva, para elaborar el texto completo.



En resumen, la coherencia es la propiedad que se encarga de la información. Es básicamente semántica y afecta a la organización profunda del significado del texto. Haciendo una comparación muy simple entre un texto y un edificio, podríamos decir que la coherencia son los planos de la casa, con la distribución de salas y pasillos y la utilidad de cada espacio (comedor, dormitorio, etc.).

III. Cohesión

Hace referencia a las articulaciones gramaticales del texto. Las oraciones que conforman un discurso no son unidades aisladas e inconexas, puestas una al lado de otra, sino que están vinculadas relacionadas con medios gramaticales diversos (puntuación, conjunciones, artículos, pronombres, sinónimos, entonación, etc.), de manera que conforman entre sí una imbricada red de conexiones lingüísticas, la cual hace posible la codificación y descodificación del texto.

Las principales formas de cohesión o sistemas de conexión de oraciones son las siguientes:

1. La **anáfora** (también llamada **referencia o repetición**)

Consiste en la repetición de un mismo elemento en oraciones sucesivas. Por ejemplo: *Juan no está de acuerdo. Él cree que debe hacerse fuera* y ya ha empezado a sacar instrumentos a la terraza, en que Juan, él y la elipsis de sujeto en *ya ha empezado* se refieren a la misma persona. Si no dispusiéramos de mecanismos diversos para evitar la repetición del nombre *Juan*, el texto llegaría a ser reiterativo; asimismo, si no existieran las referencias necesarias para este elemento en el lugar adecuado, las frases serían incompletas y el texto no podría entenderse. Los principales mecanismos de que disponemos para tratar las anáforas, para evitar estas repeticiones, son los siguientes:

- **Sustitución léxica por sinónimos:** *alumno – aprendiz, escuela – colegio – centro escolar, perro – can – animal*, etc. En el ejemplo anterior: *Juan, el hermano mayor, el hombre*, etc.
- **Pronominalización.** La realizan las preformas o palabras especializadas en sustituir otras palabras.
- **Pronombres lexicales.** Se trata de algunos vocablos con un significado muy genérico que actúan como virtuales sustitutos de las palabras más precisas que, en un momento determinado, no recordamos o que no queremos repetir.

Coloquialmente se les llama *palabras comodín*: porque realizan la misma función que un comodín en un juego de cartas.

Los más usuales son hacer, cosa, elemento, dar, etc.

Ej.: - ¿Has escrito la carta o todavía no lo has hecho?

- **Pronombres gramaticales:** personales, demostrativos, posesivos, etc. Son los Pronombres tradicionales, estudiados por la gramática. Ej.: yo, tú, mí, éste, ése, aquél, suyo, él, etc.

Ej.: - ¿Tú estás de acuerdo?

Yo no creo que Jordi tenga razón. Él dice que Teresa nos ha confundido, pero la carta lo demuestra todo. La letra es suya.

- **Pro-adverbiales:** allí, allá, aquí, etc. Los adverbios pueden actuar como sustitutos en algunos contextos determinados. Ej.: - *Todo el mundo ha ido al bar Universal. Los encontrarás a todos allí.*
- **Elipsis:** supresión de un elemento conocido que aparece muy cerca del original en el texto y que receptor es o receptoras pueden reconstruir(sujetos, complementos, etc.).



Ej.: - *María no ha venido.* → Está enferma.

- **Determinantes:** artículos (un / él), adjetivos demostrativos (éste, aquel) y posesivos (mi/ tu/ su), etc. Los diversos determinantes de un texto establecen varios tipos de relaciones entre las palabras y las referencias: desconocido/ conocido, emisor/ receptor, cercano/ lejano, etc.

Ej.: Un caballero llegó al parque y encontró un zorro y un conejo. Este conejo dijo al caballero, que aquel zorro era amigo suyo...Se oponen un caballero / (a) el caballero, este conejo / aquel zorro.

2. Deixis (referencias al contexto)

El discurso se relaciona con el contexto o la situación comunicativa mediante los **deícticos**, que son pronombres y adverbios que indican los referentes reales del discurso: personas, tiempo, espacio...Se distinguen tres tipos de deixis: la personal (emisor: *yo, nosotros...*, receptor: *tú, nosotros...*, etc.); la espacial (*aquí, ahí, allí*) y la temporal (*ahora, antes, después*). Ej.: No creo que ayer hicierais el examen allá arriba en la facultad de Pedralbes.

3. La conexión (enlaces, conectores o marcadores textuales)

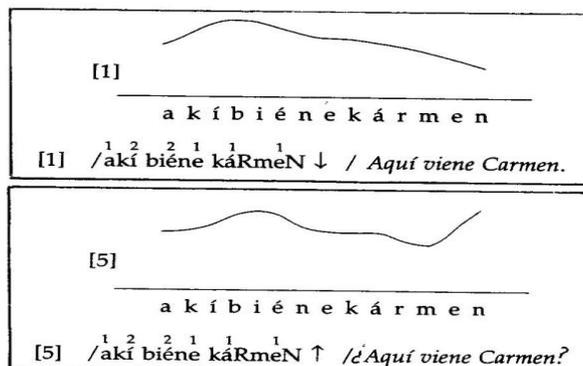
Las diversas oraciones de un texto mantienen numerosísimos tipos distintos de relación (coordinación/ subordinación, oposición significativa, ordenación lógica, temporal, etc.) que se expresan mediante varios tipos de enlace. Algunos vocablos están especializados en conectar frases: conjunciones, proposiciones), otros hacen esta función entre otras (adverbios):

- **conjunciones de coordinación** (*y, ni, pero*, etc.) o subordinación (*a pesar de, como, cuando*, etc.).
- **enlaces gramaticales:** en primer lugar, previamente, por un lado, etc.

Ej.: A las doce se presentó el equipo del Barça. Anteriormente había hablado el presidente de la entidad. También tomó la palabra el capitán del equipo.

4. La entonación

Se trata de uno de los mecanismos de cohesión más importantes y expresivos de la lengua oral. El *grupo tonal* es la unidad básica y nace de la combinación de las pausas y los tonos más altos o más bajos que utilizamos al pronunciar los sonidos y las palabras de un enunciado. La *curva melódica* agrupa estos grupos tonales, que podemos representar gráficamente (Quilis 1981):



La entonación indica si una oración termina o no, si se ha acabado de hablar, o si se trata de una interrogación, una elevación del tono al final de la curva, mientras que la enunciación es descendente, como se ve en los ejemplos. La reiteración y el contraste de las curvas melódicas durante el discurso tienen también un marcado efecto cohesionador, incluso en una conversación, con las intervenciones de diversos hablantes. Pero la entonación también tiene otras funciones y capacidades expresivas que van mucho más allá de la cohesión: indica la actitud del hablante (seria, irónica, reflexiva, etc.), el énfasis que se pone en determinados puntos del texto: una palabra, una frase, etc.

5. La puntuación

Los signos de puntuación se han presentado siempre como la equivalencia escrita de la entonación, pero los dos sistemas comparten más diferencias que semejanzas. Si bien es cierto que determinadas entonaciones se marcan en el escrito con signos gráficos (¿, -), otros muchos usos de la puntuación (aposiciones, enumeraciones, cambios de orden, etc.) tienen una explicación únicamente sintáctica, sin correlación tonal. Además, la asociación demasiado simple entre entonación y puntuación, o entre pausa y coma, suele inducir al error y a provocar faltas graves de puntuación. Por otro lado, el inmenso potencial expresivo de la entonación contrasta con las posibilidades limitadísimas de los signos gráficos. Es mejor hablar de dos sistemas de cohesión paralelos en el canal oral y en el escrito, con características y funciones particulares.

Los signos de puntuación más importantes señalan los diversos apartados del escrito y conforman un auténtico esqueleto jerárquico del texto.

SIGNO DE PUNTUACIÓN		UNIDAD DEL TEXTO
Coma, punto y coma	↔	sintagma, frase
Punto y seguido	↔	oración
Punto y aparte	↔	párrafo
Punto final	↔	texto escrito

A partir del desarrollo tecnológico de la expresión escrita (máquinas de escribir, ordenadores) se ha incrementado notablemente el número y los tipos de signos usados. Así las flechas (→), los asteriscos (**), los corchetes ([]), las barras (/ <>), los guiones (-), etc. Son signos gráficos paralingüísticos que también desarrollan funciones cohesionadoras.

Desde un punto de vista didáctico, hay que tener en cuenta que la puntuación siempre ha sido un punto débil de la clase de lengua. El hecho de que las reglas de puntuación no sean siempre normativas u objetivas y la falta de investigación y de material didáctico sobre el tema, hasta hace muy poco, han llevado a la confusión de los y las docentes y consiguientemente de los y las estudiantes, y a la negligencia de este capítulo tan importante del escrito. Gracias a las nuevas aportaciones sobre el tema, tanto teóricas como prácticas, es necesario restituirle toda su importancia.

6. Relaciones temporales (tiempos Verbales)

Los verbos del texto mantienen una correlación lógica y estrecha durante todo el discurso. El uso del tiempo (presente, pasado o futuro) y del modo verbal (indicativo, subjuntivo, condicional, etc.) viene determinado por muchos factores: las intenciones del emisor, el contexto. Se trata de uno de los



aspectos de cohesión menos estudiados, pero los hablantes solemos tener una intuición muy fina sobre las formas verbales adecuadas en cada caso.

7. Relaciones semánticas entre palabras.

Las palabras que aparecen en un texto suelen mantener diversos tipos de relaciones semánticas, por el simple hecho de designar significados de un mismo campo o de temas afines. Así, es fácil encontrar antónimos (pequeño / grande/ estudiante/ docente, etc.), hiperónimos (mamífero/ perro, libro / manual, etc.) o nombres que pertenecen simplemente a un mismo campo semántico (química, oxidar, valencia, etc.) los textos de tema específico (informática, economía, física cuántica, etc.) utilizan la terminología propia de cada campo. También es posible que las palabras de un texto no tengan en principio, ningún tipo de relación, pero que el conocimiento del mundo de los interlocutores las relacione. Por ejemplo, alcohol, rock y diseño no tienen ninguna relación semántica pero pueden concurrir en una actividad determinada: “bebía alcohol en bares de diseño, mientras escuchaba música rock”.

8. Mecanismos paralingüístico

Se incluyen en éste último apartado toda clase de elementos no verbales que pueden realizar eventualmente funciones de enlace entre frases. Así, en la lengua oral hay gestos que acompañan una intervención (un gesto con el dedo de continuar, o con el brazo de acabar), el ritmo y la velocidad de la elocución, los cojines fonéticos del tipo ahhhh, iiiiii, mmmmmh, etc. En el escrito, la disposición del texto en la hoja en blanco (columnas, márgenes, esquemas, etc.), la tipografía o algunos signos de puntuación.

En resumen, la propiedad de la cohesión engloba cualquier mecanismo de carácter lingüístico o paralingüístico que sirva para relacionar las frases de un texto entre sí. Es básicamente gramatical y afecta a la formulación superficial del texto. Siguiendo la misma comparación casa-texto, apuntada anteriormente, podríamos decir que la cohesión incluiría las puertas, las ventanas, las paredes enyesadas y pintadas, o la fachada pulida y bien adornada del texto-casa (en contraste con la coherencia, ejemplificada con los planos de la misma).

IV. Estilística

Analiza la capacidad expresiva general de un texto, es decir: la riqueza y la variación lingüística, la calidad y la precisión del léxico, etc. Engloba los diversos recursos verbales, retóricos, literarios y comunicativos que se utilizan para producir textos, desde el uso maduro de la sintaxis hasta las metáforas o cualquier otra figura poética. También suele recibir los nombres de *repertorio o variación*, pero hemos preferido designarla como *estilística* porque esta denominación es más habitual (aunque en un campo paralelo: el comentario literario o la retórica).

Todos hemos tenido más de una vez la experiencia de leer una redacción, que está más o menos bien de corrección y de las otras propiedades, pero que es `pobre y sencilla. Es contenido banal y poco elaborado, una sintaxis simple y repetitiva (y después... y todavía... y entonces...), un léxico pobre con nombres corrientes y básicos, que se van repitiendo (que son los que conoce el o la estudiante y los que puede escribir sin faltas), etc. Por otra parte a veces encontramos redacciones de estudiantes que trabajan la redacción y se arriesgan al usar la lengua, es decir: desarrollan el contenido y tratan ideas más originales, se atreven con frases largas, complejas y subordinadas, buscan sinónimos y palabras más cultas y difíciles para precisar el significado, etc. Esta segunda redacción demuestra una capacidad verbal y, en definitiva, un dominio de la lengua y de sus posibilidades expresivas mayor que la primera, aunque las dos puedan ser aceptables desde la óptica de las demás propiedades. Y



podríamos encontrar un ejemplo calcado en la lengua oral, comparando intervenciones en debates o exposiciones orales preparadas.

Los diversos recursos literarios o retóricos que utiliza el periodismo, la publicidad, e incluso la literatura científica, forman parte de esta cuarta propiedad del texto. Los juegos de palabras, las ambigüedades premeditadas, los dobles sentidos, las preguntas enfáticas, etc., son recursos estilísticos para embellecer el texto, afinarlo y favorecer la comunicación.

Algunos de los aspectos más importantes a tener en cuenta en este apartado son los siguientes:

- *Riqueza, variación y precisión léxica.* La falta de dominio léxico se puede detectar en las repeticiones excesivas, el uso de palabras comodín (*hacer, cosa*), los hiperónimos y los circunloquios o las paráfrasis que esconden el desconocimiento de alguna palabra, /... las interferencias léxicas con otras lenguas, etc. Por el contrario la calidad léxica se demuestra con el uso de sinónimos específicos del tema, la variación, la riqueza y la genuinidad.
- *Complejidad y variación sintáctica.* Las frases de estructura simple, con yuxtaposiciones y coordinaciones repetitivas (*y, pero, después, etc.*), que a veces son interminables, o que contienen *anacolutos y construcciones rígidas* demuestran inmadurez sintáctica. Por otra parte, encontramos la redacción fluida, con formas sintáctica variada y complejas, con riqueza y variación de conectores (conjunciones y preposiciones), con aposiciones y quizá incluso paréntesis o guiones.
- *Recursos retóricos para la comunicación:* figuras retóricas (metáfora, metonimia, hipérbole, hipérbaton, personificación, etc.), recursos literarios (el estilo directo o indirecto, el diálogo, la persona narrativa, la poetización, etc.), etc.
- *Grado de riesgo* que toma el o la estudiante a la hora de elaborar un texto. Se trata de un concepto muy interesante en el aprendizaje de lenguas y en el desarrollo del lenguaje en general. La persona que manifiesta una actitud abierta hacia la lengua que estudia, que intenta decir y escribir palabras nuevas o estructuras sintácticas más complicadas, que intenta jugar con los textos hasta el límite de su capacidad expresiva, tiene muchas más posibilidades de aprender que otra que se cierra en lo que ya domina y que no intenta nuevos ensayos. Quien no se arriesga queda siempre con los mismos recursos expresivos.

El grado de riesgo no demuestra en todas las propiedades, pero especialmente en la estilística, en los puntos anteriores de léxico, sintaxis y recursos expresivos.

Una última cuestión sobre esta propiedad es que, como se ha visto, incluye los aspectos que tradicionalmente se han tratado en el comentario de texto literario. Hay que tener en cuenta que cuando escribimos o hablamos utilizamos toda clase de recursos expresivos, aunque no pretendamos escribir un texto literario ni una obra especial; por eso, es importante considerar todos estos aspectos desde una óptica productiva, y no solo comprensiva o interpretativa, y relacionarlos con la lengua en general, y no exclusivamente con la literatura.

V. Presentación

Tanto los textos orales como escritos tienen que presentarse a la audiencia, o sea, hay que pronunciar los sonidos en el aire, ante un interlocutor o a través de un micrófono; o bien se han de disponer en una hoja en blanco para el lector, con líneas rectas y párrafos separados. Desde la óptica del emisor, una buena elocución y una escritura clara del texto son imprescindibles para facilitar el



trabajo de comprensión al receptor. Suele ocurrir que un texto que quizá esté muy trabajado a nivel de coherencia, adecuación o de cohesión fracase por defectos formales, como una elocución demasiado rápida o una mala caligrafía.

La *presentación* abarca desde las convenciones sociales de cada tipo de texto (formato, diseño, tipografías, etc.) hasta las habilidades de los interlocutores o interlocutoras (impostación de la voz, mirar a la audiencia, etc.).

El canal oral

La *presentación oral* incluye cuestiones muy variadas, que van desde el dominio de los códigos no verbales hasta aspectos paralingüísticos, como el control de la voz, las pausas y las entonaciones. La presentación también varía según el tipo de texto oral; las habilidades necesarias para los textos *plurigestionados* (conversaciones, diálogos, entrevistas, etc.) son muy diferentes de las que requiere un texto *monogestionado* (exposición).

En la escuela, el aprendizaje de la presentación del canal oral ha tenido una suerte muy diversa. Por un lado, estamos quienes siempre hemos insistido en que es necesario escuchar cuando alguien habla, que hay que respetar los turnos de palabra en un debate, que no hay que ponerse las manos delante de la boca cuando se habla, que hay que mirar a la audiencia, etc. Pero hay otras cuestiones tan importantes que han sido descuidadas demasiado a menudo: la utilización de guiones, notas o esquemas en la pizarra para las exposiciones, la impostación de la voz, la situación del emisor en un lugar bien visible para la audiencia, etc. También hay que tener en cuenta que la expresión oral es una de las habilidades olvidadas en la escuela y, por lo tanto, también lo es la presentación a nivel oral.

Algunos aspectos que hay que tener en cuenta son:

- **Dominio de la voz.** Incluye la claridad, la vocalización, la resonancia y el uso del volumen adecuado en una determinada situación (nivel de ruido, amplitud de la sala, etc.); la utilización de las pausas y de las entonaciones para marcar los cambios de tema, las partes del discurso, etc; impostación y control de la voz durante la emisión del texto.
- **Comportamiento de los interlocutores.** Cómo *se presenta* el interlocutor o la interlocutora, o como *se sitúa* (su cuerpo, la boca, etc.) tiene mucha incidencia en el éxito de la comunicación. Todos sabemos que es difícil entender a alguien que se tapa la boca con una mano mientras habla, que no nos mira, que se encoge o medio se esconde, o que se pone rígido (de manera que la voz no resuena y no nos llega). También sabemos que es difícil hablar a alguien que no demuestra interés por lo que decimos: que no nos mira ni está atento, que se mueve, que se concentra en otras cosas, etc. La creación de estos hábitos de comportamiento para la expresión oral es una tarea muy importante de la escuela y forma parte también de la expresión oral, de la lengua y de la clase de Lengua.
- **Códigos no verbales:** la gesticulación con las manos, el movimiento del cuerpo, el dinamismo de los interlocutores o interlocutoras, etc.

El canal escrito

Muchos tipos de escritos (instancias, informes, postales) tienen unas convenciones sociales que determinan cómo se han de presentar: formato, márgenes, encabezamiento, tipos de letra, etc.



Algunos organismos públicos o privados, que generan mucha comunicación escrita, disponen incluso de normativa al respecto (procedimiento administrativo, libro de estilo, manual de imagen, etc.). La expresión más sofisticada de esta necesidad de ordenar la presentación de los textos, y también de facilitar su procesamiento, son los impresos y papeletas.

En la escuela, el aprendizaje de la presentación de los escritos es importante. Se inicia con el dominio de aspectos psicomotrices de la escritura: caligrafía, líneas rectas, buena presentación, etc.; prosigue con las normas básicas de la comunicación escrita: márgenes, título, separación de párrafos, y puede acabar con el dominio de las técnicas de presentación de textos con ordenador: tipografías, dibujos. Algunos de los aspectos más importantes son:

- *La caligrafía*. El dominio del trazo y de la producción de cada letra. Grado de inteligibilidad de la caligrafía.
- *La limpieza del texto*: ausencia de manchas o garabatos, líneas rectas, etc.
- *La correlación entre espacio blanco y texto*: los formatos, los márgenes izquierdo y derecho, el número de líneas, el título, etc.
- *La disposición* de las diversas partes del texto: introducción, título, párrafos separados, despedida, etc. Si han de ir separadas o juntas, alineadas o no, con una entrada en el margen izquierdo o no, etc. Por ejemplo, en las cartas la fecha suele ir (aunque no siempre) al inicio del texto y la firma al final.
- *La tipografía* que se ha de usar: mayúsculas y minúsculas, subrayados, tipos de letra, etc.
- La presentación de documentos extensos, como trabajos, comentarios de texto, redacciones largas, etc. Cuestiones como el índice, la paginación, la bibliografía, la citación de referencias, etc.

En resumen, estas seis propiedades textuales conforman el conjunto de características o reglas verbales que tiene que tener un texto para poder actuar como un mensaje en una comunicación. Todos los textos, sean cortos o largos, los contienen: desde las explicaciones vacilantes de los más pequeños hasta las exposiciones doctas de los mayores; de las tres o cuatro rayas de los niños y niñas del primer ciclo, hasta los trabajos elaborados y extensos de los siguientes años de escolaridad. Nadie nace enseñado sobre estas propiedades, ni las aprende al azar al ir creciendo, sino que las va desarrollando progresivamente en la escuela.

Fuente: Cassany, Daniel, et al. *Enseñar lengua*. Grao. Barcelona, 2001.

- I. A continuación presentamos un cuadro relacionado con las propiedades del texto con algunas de las **capacidades con proyección a estándares nacionales de contenidos** correspondientes a nuestro programa de estudio vigente. Teniendo en cuenta estas capacidades y tomando lo esencial del texto leído sobre las propiedades del texto, extraer indicadores para la evaluación de los textos orales o escritos producidos por los y las estudiantes:



	Capacidades	Indicadores
Adecuación	<p>1. Expresa sus ideas a través de la aplicación de estrategias discursivas conforme con la intención comunicativa: describir, narrar, argumentar, explicar, peticionar, interrogar, negar, reflexionar, criticar, replicar y otras.</p> <p>2. Utiliza estrategias de planificación del texto en el proceso de producción: seleccionar el tema, organizar las ideas según el propósito comunicativo: inicio, desarrollo y cierre.</p>	
Coherencia	<p>3. Utiliza recursos lingüísticos en la producción oral y escrita de textos cuya trama puede ser expositiva, descriptiva, narrativa, argumentativa y conversacional (estructura sintáctica nominal y verbal, uso de deixis pronominal, de persona, lugar y tiempo; tiempos y modos verbales según la intencionalidad).</p>	
Cohesión	<p>Expresa sus ideas a través de la producción de textos orales informativos y expositivos con características de <i>cohesión</i> (articulación adecuada de las palabras y la frase dentro de la cadena del enunciado)</p>	
Corrección Gramatical	<p>Aplica sus conocimientos acerca de las normas ortográficas y de concordancia; así como recursos de cohesión textual tales como las sustituciones léxicas, las repeticiones, las relaciones de referencia y el uso de conectores.</p>	
Estilística	<p>1. Crea textos literarios tales como poemas, cuentos, novelas cortas y guiones para teatro.</p> <p>2. Aplica sus conocimientos sobre los géneros literarios y la utilización de los recursos de estilo.</p>	
Presentación Canal oral	<p>1. Produce textos argumentativos orales: oratoria, exposición y otros formatos textuales a partir de temas de interés.</p> <p>2. Utiliza elementos paralingüísticos acordes al contexto y a la intención: ritmo, entonación, pausas, movimientos corporales como gestos, mirada, movimientos de la mano, postura y desplazamientos.</p>	
Presentación Canal Escrito	<p>Produce textos escritos científicos (artículos científicos, ensayos informes y otros), textos publicitarios (eslogan, afiches, avisos y otros) y textos con intención literaria (poema, cuento, novela corta, guiones de teatro, entre otros).</p>	





Lecturas y ejercicios

A continuación presentamos dos textos, relacionados temáticamente en torno a **Los desvalidos**, con sus correspondientes ejercicios de prelectura, lectura y poslectura, los cuales están orientados a la aplicación de los indicadores de evaluación arriba señalados en el momento de la evaluación de los textos producidos en clase. Con ese propósito proponemos y explicamos algunas técnicas orientadas a la redacción, tales como la técnica del comic y la reseña. Por otra parte proponemos la aplicación del *Esquema Actancial* para el análisis del segundo texto narrativo, que puede resultar una interesante forma de abordar los textos.

Texto I: Comprensión oral y escrita



Prelectura:

- Observar y comentar los cuadros de Murillo relacionados a la historia del Lazarillo de Tormes



Cuadros de Murillo

- Ver y comentar el cortometraje “Los viajes de Lázaro”
<http://www.youtube.com/watch?v=aJRNIEGU0z0>
- Buscar el diccionario la palabra “Lazarillo”, comentar su etimología y significación actual.
- Comentar las características de la novela picaresca y el contexto histórico social en donde aparece.





Sugerencia para el aula:

Como paso previo a la lectura del Lazarillo se puede pedir a los y las estudiantes una investigación sobre la novela picaresca. A continuación les ofrecemos un resumen del tema, que podría resultar útil para desarrollar este contenido.

Novela picaresca es un género literario narrativo en prosa, muy característico de la literatura española, si bien trascendió a la europea. Surgió en los años de transición entre el Renacimiento y el Barroco, durante el llamado Siglo de Oro de las letras españolas.

La novela picaresca nació como parodia de las idealizadoras narraciones del Renacimiento: epopeyas, libros de caballerías, novela sentimental, novela pastoril... El fuerte contraste con la realidad social generó como respuesta irónica las llamadas "antinovelas", de carácter antiheroico, protagonizadas por anticaballeros que amaban a damas, mostrando lo sórdido de la realidad social: los hidalgo empobrecidos, los miserables desheredados y los conversos marginados frente a caballeros y burgueses enriquecidos que vivían en otra realidad observada por encima de sus cuellos engolados. Por otra parte, y según Herrero García: *Un producto pseudoascético, hijo de las circunstancias peculiares del espíritu español, que hace de las confesiones autobiográficas de pecadores escarmentados un instrumento de corrección.*

En España el género extraía la sustancia moral, social y religiosa del contraste cotidiano entre dos estamentos, el de los nobles y el de los siervos. Durante el siglo XVII comienza a vulgarizarse y degradarse la hidalguía y personajes como don Quijote o el hidalgo pobre que se hace servir por el Lazarillo de Tormes son ilustraciones de este fenómeno en la literatura española, encontrando también su correlato reflejado por el género teatral del entremés. El humilde guitón, bigardo o pícaro de cocina como tal es un anticaballero errante en una «epopeya del hambre» a través de un mundo miserable, donde sólo se sobrevive gracias a la estafa y el engaño y donde toda expectativa de ascenso social es una ilusión; los vagabundeos de Pablo o de Guzmán constituyen el contrapunto irónico a los de los valientes caballeros. El *Lazarillo de Tormes* (1554) es el comienzo de una crítica de los valores dominantes de la honra y de la hipocresía que hallará su culminación y configuración canónica con la *Primera parte de Guzmán de Alfarache* (1599), de Mateo Alemán.

Las características de este género son las siguientes:

1. El protagonista es un **pícaro**, de muy bajo rango social o estamento y descendiente de **padres sin honor** o abiertamente marginados o delincuentes. Perfilándose como un antihéroe, resulta un contrapunto al ideal caballeresco. Su aspiración es mejorar su condición social, pero para ello recurre a su astucia y a procedimientos ilegítimos como el engaño y la estafa. Vive al margen de los códigos de honra propios de las clases altas de la sociedad de su época y su libertad es su gran bien, pero también posee una frecuente mala conciencia que, por ejemplo en Guzmán de Alfarache, se extiende a lo largo de páginas y más páginas de consideraciones éticas, morales y religiosas.
2. Estructura de **falsa autobiografía**. La novela de humor está narrada en primera persona como si el protagonista, un pecador arrepentido y antihéroe, fuera el autor y narrara sus propias aventuras con la intención de moralizar, empezando por su genealogía, antagónica a lo que se supone es la estirpe de un caballero. El pícaro aparece en la novela desde una doble perspectiva: como autor y como actor. Como autor se sitúa en un tiempo presente que mira hacia su pasado y narra una acción cuyo desenlace conoce de antemano.
3. **Determinismo**: aunque el pícaro intenta mejorar de condición social, fracasa siempre y siempre será un pícaro. Por eso la estructura de la novela picaresca es siempre abierta. Las aventuras que se narran podrían continuarse indefinidamente, porque no hay evolución posible que cambie la historia.
4. **Ideología moralizante y pesimista**. Cada novela picaresca está narrada desde una perspectiva final de desencanto; vendría a ser un gran «ejemplo» de conducta aberrante que, sistemáticamente, resulta castigada. La picaresca está muy influida por la retórica sacra de la época, basada en muchos casos, en la predicación de «ejemplos», en los que se narra la conducta descarriada de un individuo que, finalmente, es castigado o se arrepiente.
5. **Intención satírica y estructura itinerante**. La sociedad es criticada en todas sus capas, a través de las cuales deambula el protagonista en una estructura itinerante en la que se pone al servicio cada vez de un elemento representativo de cada una. De ese modo el pícaro asiste como espectador privilegiado a la hipocresía que representa cada uno de sus poderosos dueños, a los que critica desde su condición de desheredado porque no dan ejemplo de lo que deben ser.
6. **Realismo**, incluso naturalismo al describir algunos de los aspectos más desagradables de la realidad, que nunca se presentará como idealizada sino como burla o desencanto.

http://es.wikipedia.org/wiki/Novela_picaresca





Lazarillo de Tormes (fragmento *del Tratado Primero*)

En este tiempo vino a posar al mesón un ciego, el cual, pareciéndole que yo sería para adestrarle, me pidió a mi madre, y ella me encomendó a él diciéndole cómo era hijo de un buen hombre, el cual, por ensalzar la fe, había muerto en la de los Gelves, y que ella confiaba en Dios no saldría peor hombre que mi padre, y que le rogaba me tratase bien y mirase por mí, pues era huérfano. Él respondió que así lo haría y que me recibía no por mozo, sino por hijo. Y así le comencé a servir y **adestrar** a mi nuevo y viejo amo.

Como estuvimos en Salamanca algunos días, pareciéndole a mi amo que no era la ganancia a su contento, determinó irse de allí, y cuando nos hubimos de partir yo fui a ver a mi madre, y ambos llorando, me dio su bendición y dijo:

–Hijo, ya sé que no te veré más. Procura de ser bueno, y Dios te guíe. Criado te he y con buen amo te he puesto; válete por ti.

Y así, me fui para mi amo, que esperándome estaba.

Salimos de Salamanca, y llegando a la puente, está a la entrada della un animal de piedra, que casi tiene forma de toro, y el ciego mandóme que llegase cerca del animal, y allí puesto, me dijo:

–Lázaro, llega el oído a este toro y oirás gran ruido dentro de él.

Yo simplemente llegué, creyendo ser así y como sintió que tenía la cabeza par de la piedra, afirmó recio la mano y diome una gran calabazada en el diablo del toro, que más de tres días me duró el dolor de la cornada, y díjome:

–Necio, aprende, que el mozo del ciego un punto ha de saber más que el diablo.

Y rió mucho la burla.

Parecióme que en aquel instante desperté de la **simpleza** en que, como niño, dormido estaba. Dije entre mí: "Verdad dice éste, que me cumple avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer".

Comenzamos nuestro camino, y en muy pocos días me mostró jerigonza; y como me viese de buen ingenio, holgábase mucho y decía: "Yo oro ni plata no te lo puedo dar; mas avisos para vivir muchos te mostraré". Y fue así, que, después de Dios, éste me dio la vida, y siendo ciego me alumbró y adestró en la carrera de vivir.

Huelgo de contar a Vuestra Merced estas niñerías para mostrar cuánta virtud sea saber los hombres subir siendo bajos, y dejarse bajar siendo altos cuánto vicio.

Pues tornando al bueno de mi ciego y contando sus cosas, Vuestra Merced sepa que desde que Dios crió el mundo, ninguno formó más astuto ni sagaz. En su oficio era un águila: ciento y tantas oraciones sabía de coro; un tono bajo, reposado y muy sonable, que hacía resonar la iglesia donde rezaba; un rostro humilde y devoto, que con muy buen continente ponía cuando rezaba, sin hacer gestos ni visajes con boca ni ojos como otros suelen hacer.

Allende de esto, tenía otras mil formas y maneras para sacar el dinero. Decía saber oraciones para muchos y diversos efectos: para mujeres que no parían, para las que estaban de parto, para las que eran malcasadas, que sus maridos las quisiesen bien. Echaba pronósticos a las preñadas si traían hijo o hija.

Pues en caso de medicina, decía que Galeno no supo la mitad que él para muela, desmayos, males de madre. Finalmente, nadie le decía padecer alguna pasión, que luego no le decía:

"Haced esto, haréis estotro, coged tal hierba, tomad tal raíz".

Con esto andábase todo el mundo tras él, especialmente mujeres, que cuanto les decía, creían. De éstas sacaba él grandes provechos con las artes que digo, y ganaba más en un mes que cien ciegos en un año.

Mas también quiero que sepa Vuestra Merced que con todo lo que adquiría y tenía, jamás tan avariento ni mezquino hombre no vi, tanto que me mataba a mí de hambre, y así no me demediaba



de lo necesario. Digo verdad: si con mi sutileza y buenas mañas no me supiera remediar, muchas veces me finara de hambre; mas con todo su saber y aviso le contaminaba de tal suerte, que siempre, o las más veces, me cabía lo más y mejor. Para esto le hacía burlas endiabladas, de las cuales contaré algunas, aunque no todas a mi salvo. Él traía el pan y todas las otras cosas en un fardel de lienzo, que por la boca se cerraba con una argolla de hierro y su candado y su llave, y al meter de todas las cosas y sacarlas, era con tan gran vigilancia y tanto por contadero, que no bastara hombre en todo el mundo hacerle menos una migaja. Mas yo tomaba aquella laceria que él me daba, la cual en menos de dos bocados era despachada.

Después que cerraba el candado y se descuidaba, pensando que yo estaba entendiendo en otras cosas, por un poco de costura, que muchas veces de un lado del **fardel** descosía y tornaba a coser, sangraba el avariento fardel, sacando no por tasa pan, mas buenos pedazos, torreznos y longaniza. Y así buscaba conveniente tiempo para rehacer, no la chaza, sino la endiablada falta que el mal ciego me faltaba.

Todo lo que podía **sisar** y hurtar traía en medias blanca¹s; y cuando le mandaban rezar y le daban blancas, como él carecía de vista, no había el que se la daba amagado con ella, cuando yo la tenía lanzada en la boca y la media aparejada, que por presto que él echaba la mano, ya iba de mi cambio aniquilada en la mitad del justo precio. Quejábame el mal ciego, porque al tiento luego conocía y sentía que no era blanca entera, y decía:

– ¿Qué diablo es esto, que después que conmigo estás no me dan sino medias blancas, y de antes una blanca y un maravedí hartas veces me pagaban? ¡En ti debe estar esta desdicha!

Comprensión y expresión escrita

Actividades de lectura

1. A partir de la lectura del fragmento :

1.1. Marca el significado contextual de los siguientes términos:

1. Adestrar	2. Simpleza	3. Sisar	4. Fardel	5. Torreznos	6. Jerigonza
a) adiestrar	a) estupidez	a) mirar	a) calzón	a) piedras	a) jerga
b) guiar	b) tristeza	b) comprar	b) bolso	b) pasas	b) lisonja
d) entrenar	d) emoción	d) sustraer	d) camisón	d) dineros	c) jarrón
c) ejercitar	c) sueño	c) medir	c) pantalón	c) trozos	d) holganza

1.2 Reescribe en lenguaje actual las diez expresiones subrayadas en el texto.

¹Moneda castellana del siglo XVI, una media blanca valía un cuarto de maravedí.



1.3 Responde a partir de la lectura del fragmento:

- ¿Por qué la madre de Lazarillo lo entrega al ciego?

- ¿Qué fue lo primero que el ciego enseñó a Lazarillo?

- ¿A qué se dedicaba el ciego?

- ¿Qué artimañas utilizaba Lázaro para engañar a su amo?



Pos lectura :Expresión escrita

A continuación proponemos dos técnicas de producción de textos, **el comic** y **la reseña**, con sus respectivas especificaciones. Es importante tener en cuenta que para la evaluación de estas producciones es conveniente aplicar la grilla de indicadores elaborados con anterioridad a partir de las propiedades del texto.

Actividad 1: Elaborar un cómic que ilustre las peripecias del *Lazarillo de Tormes* en el fragmento leído.

Indicaciones para la elaboración de un “comic”

En primer lugar tenemos que buscar la idea, el argumento, lo que queremos contar.

En esa búsqueda caracterizamos a los personajes (masculinos o femeninos) que van a intervenir (principales y secundarios), los lugares y ambientes donde transcurre la historia así como la época en la que se va a desarrollar la acción.

Una vez que hemos definido estos elementos, hay que establecer la forma cómo va a contarse esa historia, teniendo en cuenta los recursos narrativos que se disponen:

- 1.- Acción lineal, es decir aquella que sigue un orden cronológico de los hechos.
- 2.- Acción paralela, es aquella que permite alternar dos o más acciones que ocurren simultáneamente en dos espacios.
- 3.- Acción cortada, es aquella en que la acción se puede cortar para evocar el pasado o anticipar el futuro (flash back o forward).

DIVISIÓN DEL ARGUMENTO.-

Una vez que tenemos el argumento rico en detalles de personajes y ambientes, procedemos a la división del argumento en pequeñas unidades que contengan los momentos más representativos para su comprensión.



Los episodios accesorios pueden eliminarse porque entre una y otra viñeta el lector o la lectora complementa ese proceso. Cada una de esas unidades en las que dividimos el argumento constituye el número de viñetas a dibujar siguiendo uno de los tres tipos de acciones (lineal, paralela o cortada) que indicamos anteriormente.

PLANIFICACIÓN.-

Se eligen luego, el tipo de plano y ángulo que va a corresponder a cada una de las viñetas.

MONTAJE.-

Se establecen los recursos que se van a utilizar para unir las viñetas: cartela, cartucho, fundidos, encadenados, espacios contiguos, tipo y tamaño de formato, etc.

REALIZACIÓN DEL GUIÓN.-

Cada uno de los elementos que hemos descrito va a constituir el guión propiamente dicho. La estructura del guión puede ser la siguiente:

- 1.- Se pone el número de la página, ejemplo. **Página nº 1.**
- 2.- Después se pone el número de viñeta, ejemplo. **Viñeta nº 1.**
- 3.- Se pone el tipo de plano, ejemplo: **Plano General.**
- 4.- La descripción de la escena.
- 5.- Y por último el texto de la viñeta.

Una vez terminada esta viñeta, se continúa con la siguiente y así sucesivamente con el resto de las páginas.

LA CREACIÓN DE PERSONAJES.-

Los personajes que se crean son los encargados de desarrollar una historia. Para inventar un personaje se pueden recurrir a diversas técnicas:

- a.- La creación de personajes a partir de figuras geométricas.
- b.- La creación de figuras a partir de formas isomorfas, sobre todo, a la hora de concretar conceptos abstractos que quieran visualizarse.
- c.- La creación de personajes a partir de la figura humana o de animales.
- d.- La creación de figuras a partir de la utilización de técnicas mixtas.

EXPRESIONES ANÍMICAS Y FACIALES.-

A partir de ciertos elementos pueden determinarse los sentimientos de los personajes. Por ejemplo el cabello erizado da sensación de miedo, terror, cólera. Las cejas atas dan sensación de sorpresa; la boca sonriente, alegría, etc.

EL LENGUAJE.-

A través del lenguaje se conoce la manera de pensar y de hablar de cada personaje, así como su ideología.

El lenguaje complementa la información que se está ofreciendo a través de la imagen hasta tal punto que conforman una unidad indisoluble entre sí, es decir, que las imágenes requieren ese texto y viceversa.

Pero hay historietas mudas que no requieren el lenguaje, a través de una serie de viñetas pueden mostrarse procesos, situaciones o determinadas actitudes.



EL TAMAÑO

Se dibuja a un tamaño mayor del que se va a reproducir porque resulta más fácil y porque al reducir los dibujos ganan en calidad.

Si se dispusieran todas las viñetas simétricamente y del mismo tamaño, un cómic tendría problemas de ritmo y sería sumamente aburrido.

Es aconsejable variar el tamaño y la disposición de los cuadros conservando la armonía de cada página.

El cómic puede representar las siguientes variantes: la tira, la página, los libros y álbumes.

1.- La Tira.- Es una situación o una historia desarrollada en tres, cuatro o cinco viñetas. Si el episodio es de humor acabará con un chiste.

2.- La Página.- Está formada por una serie de viñetas cuyo número es variable. La extensión del argumento es de una, dos, tres o más páginas.

3.- Los Libros y Álbumes.- Son historias completas que se desarrollan en un volumen o son una recopilación de historietas cortas.

Una vez realizado el guión se realizan los siguientes pasos:

- ✓ Distribución de la página con el formato más apropiado para cada viñeta.
- ✓ Dibujar con lápiz las viñetas teniendo presente que la expresión anímica del rostro de los personajes va a condicionar el significado de la historia.
- ✓ El espacio que va a ocupar el bocadillo se deja en blanco calculando de antemano su lugar.
- ✓ Se rotulan los dibujos, se trazan las onomatopeyas y las figuras cinéticas.
- ✓ Se procede a pintar, es conveniente usar rotuladores para los personajes y lápices de colores para los fondos, de esta forma se logra que las figuras se destaquen.
- ✓ Se rotulan los textos de los globos, las cartelas y los cartuchos. A la hora de escribir el texto en los globos se sugiere:
 - a.- Trazar previamente las líneas horizontales con lápiz que van a servir de guía para el tamaño de las letras.
 - b.- Escribir el texto teniendo en cuenta los espacios entre letra y letra, palabra y palabra, línea y línea.
 - c.- Delinear el contorno del globo.

Este procedimiento evita un resultado frecuente cuando se produce a la inversa: que el texto sea excesivo para el espacio que habíamos delineado.

Otro error usual es cambiar el orden de los globos alternando el diálogo. El afán de rellenar todo el espacio con imagen y/o texto sin dejar nada en blanco asfixia a la página.

La búsqueda de formatos originales, a veces, provoca confusión al lector. Un maestro como Rius enuncia un principio que es aconsejable tener en cuenta. "*Lo más sencillo es lo más legible*".

Objetivos del Uso del Tebeo en la Enseñanza

- * Un primer objetivo llega como consecuencia de la reflexión sobre el lenguaje verbo-icónico a través del lenguaje verbal.
- * Supone un entrenamiento interesante para facilitar la capacidad analítica de los y las estudiantes.
- * Localizar los elementos que definen los códigos cinéticos y sus distintos tipos.



- * Se asienta en la combinación de técnicas de trabajo en grupo, trabajo individual, crítico o creativo, y capacidad de expresión oral o escrita.
- * Se orienta al mismo tiempo hacia la creatividad.
- * Consecución de un alto nivel de tolerancia crítica.

Según Elisabeth K. Baur considera que los y las estudiantes deben llegar a reconocer que:

1.- La historieta conlleva una estructura determinada:

- Personajes y espacios reciben determinados valores morales.
- Las historias pueden reducirse a una fórmula: los héroes protagonistas vencen a losmalhechores.
- Un o una estudianteno solo es capaz de ser consumidor, sino que puede producir él mismo su propiahistoria.
- A través de la historieta se le transmite al lector una visión del mundo.

2.- Los factores productor-producto-consumidor:

- El autor o autora no es autónomo, se rige por las normas de la editorial.
- La editorial tampoco es autónoma, debe apegarse a las demandas del lector.
- El lector o lectora no es autónomo, el mercado del producto manipula sus deseos.

3.- Producción de mercancías máximas:

- Las historietas son mercancía de consumo.
- El productor o la productora tiene que producir su mercancía de la manera más barata posible.
- La estructura de las historietas no tienen su origen en el medio en sí, sino en sus condiciones de creación y comercialización.

VENTAJAS DEL CÓMIC.

Es fácilmente manipulable. Es poco costoso. Normalmente apasiona a los y las estudiantes. Puede prestarse al recortado de viñetas, a su manipulación. Motiva porque sale de lo tradicional.

Fomenta la creatividad. Se adquieren códigos que van a acompañar al niño o la niña a lo largo de toda su vida.

Crea hábitos de lectura. Enriquece las posibilidades comunicativas. Es vehículo de ejercicios de comprensión lectora. Puede utilizarse como centro de interés de un tema. Es fuente de ejercicios que estimulan los métodos de análisis y síntesis. Estimula el desarrollo del pensamiento lógico de los y las estudiantes. Se puede desarrollar en cualquier nivel y con cualquier tema. - Es un instrumento eficaz para la superación de dificultades lecto-escritoras. El tebeo es un camino corto y seguro hacia el libro. - El cómic puede convertirse en un medio movilizador para la organización de debates, coloquios, etc.



Ejemplo:



Fuente: <http://proyectosloreto.wikispaces.com/file/view/C%C3%B3mo+hacer+un+tebeo.pdf>

Actividad 2: Escribe una reseña para el libro

La evaluación de la reseña debe ajustarse a los criterios básicos de adecuación, coherencia, cohesión y corrección.

Guía para elaborar la reseña

El objetivo de la reseña es despertar el interés por el libro, invitar a otras personas a disfrutar de su lectura, por tanto debemos evitar desvelar elementos fundamentales de la trama. No es necesario que completen todos los apartados, éste es un esquema orientativo, por tanto, es importante seleccionar sólo aquellos ítems que se adapten a lo que se desea comunicar. Es importante que se ordenen bien las ideas y que se estructuren correctamente en párrafos. Se puede ilustrar la reseña con una imagen de la portada del libro o con cualquier otra que parezca adecuada a la historia, el ambiente o los personajes.

1. **Ficha bibliográfica:** Nombre, autor, editorial, lugar y fecha de edición.
2. **Presentación:** Género literario al que pertenece (como es probable que tu obra sea una novela, puedes consultar aquí los distintos géneros de la novela). Público al que se dirige la obra (infantil, juvenil, adultos o adultas).
3. **Breve información sobre el autor.** Otras obras interesantes que haya escrito.
4. **Argumento** (procura no dar demasiados detalles e interrumpir vuestra narración en un punto álgido, para crear suspense).
5. **Personajes:** Breve descripción de los protagonistas y de los antagonistas (si los hubiera).
6. **Valoración personal** de la historia y de los personajes.
7. **Recomendaciones:** ¿A qué tipo de lector o lectora puede gustarle? ¿Qué has aprendido con la lectura? ¿Qué valores defiende?
8. **Relación de la obra con otras** del mismo género que hayan leído o con películas que hayan visto. "Le gustará a quien haya disfrutado con..." "Me ha recordado a..."

Fuente: <http://lengmoliner.blogspot.com/2007/06/gua-para-elaborar-la-resea.html>



Sugerencia para el aula:

También se podría pedir a los y las estudiantes que diseñen la portada del libro o un cartel publicitario para la obra leída, como un proyecto interdisciplinario.

Texto II: Comprensión oral y escrita:

Prelectura

Ver *video clip* “infancia de semáforo” de Aldo

Franco <http://www.youtube.com/watch?v=IRhGic3EGCc>

- Comentar el contenido del video
- Leer y comentar los siguientes titulares periodísticos:

ABC, Martes, 02 de Junio de 2009

CADA VEZ HAY MAS MENORES EN PELIGRO EN LOS SEMÁFOROS

Niños de la calle, bajo la lluvia y el frío

La cantidad de niños y adolescentes apostados en los semáforos para mendigar o hacer malabarismos para ganarse unas monedas sigue en aumento. Las autoridades del ramo solo hablan de convenios y proyectos, pero no hay nada concreto en favor de los menores en la vía pública.

| **UH** EDICION IMPRESA | Jueves, 10 de Junio de 2010

Unos 140 mil menores de 14 años realizan trabajos peligrosos

El sábado es el Día Mundial de Lucha contra el Trabajo Infantil. Paraguay tiene unos 280 mil niños en esta situación. El 50% realiza trabajos peligrosos, como el de criado, venta de calle o transportador de carga

UH NIÑEZ Y ADOLESCENCIA | 09:54 | Lunes, 17 de Enero de 2011

Durante vacaciones, aumenta el trabajo infantil en calles de CDE

Mientras algunos niños tienen el privilegio de disfrutar sus vacaciones en piscinas, haciendo deportes o jugando, otros deben trabajar para que en casa no falte comida. En la capital de Alto Paraná, esta realidad se hace más visible en el centro, donde niños y adolescentes limpian vidrios, venden caramelos, llaveritos, estampitas o cualquier artículo barato en las calles o en colectivos





“El señuelo”

Este era un perro tan **urbano** que siempre miraba ambos lados de la calle antes de cruzar; sin embargo ese día seguía un **rastro** importante que lo apartaba de toda realidad: Minocha había pasado por allí y el aroma revelaba un Sí que hace tiempo esperaba. Descubrió también que lamentablemente no estaba sólo, que una jauría entera la perseguía. Los **humores** de Minocha ya no se percibían tan nítidos en los árboles que husmeaba, pero si los de los nueve machos, al menos. Así, cegado por los vahos del sexo y las ansias de llegar antes de que su amada se entregara a otro por despecho, se lanzó a la avenida sin fijarse en el tránsito y dejó la vida en el intento de atravesarla.

El piloto del Mercedes apenas pudo ver cómo una masa gris saltaba hacia el radiador. Salvo el golpe no sintió más nada. El perro tampoco. Se quedó tendido sobre el asfalto con la rota intención de perpetuar su anónimo linaje.

Los vehículos procuraban no pisarlo. Era una pequeña molestia en el camino que se olvidaba en la siguiente cuadra. Pero otro Mercedes se detuvo: desde atrás podía verse la insignia de la marca (pegada caprichosamente) y a sus choferes, dos niños carreteros.

--Pobrecito. Vamos a llevarle.

--¡Naumbrena!

Como no tenían monedas jugaron *hakembó*, y la fortuna quiso que ganara Yoni. Levantaron al animal por las patas y lo depositaron con cariño entre las tres bolsas de basura que habían juntado antes.

Al ver esto, don Tomás se acercó a recompensarlos con un cinco mil a cada uno. Los chicos se persignaron con los billetes y los besaron.

--Te dije luego que teníamos que alzarle.

--Y sí...pero es la primera vez que acertás algo.

--Como dice mamá, hay que hacer el bien sin mirar a quien.

--¡Mejor cállate!

Siguieron su trayecto habitual buscando las cosas que el basurero municipal se había negado a llevar, o aprovechando que alguien se había olvidado de sacar la basura ayer. Recorrieron toda su zona pero no encontraron nada. O era una mañana muy limpia o alguien había invadido su espacio. Seguramente los hermanos González nos jodieron...

--Empezaron por acá y ahora han de estar del otro lado de la ruta cagándose de risa de nosotros.

Seguros de esto, cruzaron la avenida. Para su sorpresa, no encontraron depósitos de basura, ramas tiradas ni ningún otro artículo que les diera oficio. Se apresuraron en dejar la zona prohibida antes de que descubriesen la traición al pacto de territorios. Yoni guiaba el carro mientras Mario cuidaba la **retaguardia**, por si aparecían los González o por si las yeguas defecaran delatándolos.

Pese a todo, el día no estaba perdido: tenían cinco mil por las tres bolsas de doña Lida y los diez mil de don Tomás, suficiente plata para una mañana.

Aunque se habían acostumbrado al hedor de la basura, junto a su hermano, detuvo la marcha.

--No aguanto más. Ya es medio día y ese jagua se está descomponiendo todo.

--Si no fuera por él íbamos a ligar otra vez en casa.

--El perro se queda acá.



--No, yo gané el *hakembó*!

--Vamos a jugar otra vez.

Aunque practicaban una suerte de justicia de cara o cruz, Mario era el mayor, y tenían un **tácito** acuerdo: se hacía lo que el mayor decía. Jugaron *hakembó* dos veces más y como Mario ganó tiraron al perro del carro.

Sin decir nada Yoni dirigió nuevamente, pero la imagen del perro muerto no se le iba de la cabeza ni de sus ojos llorosos. Pobrecito. Intentaba disimular para que su hermano no lo viese y le pegase. Dio una vuelta a la manzana.

--¿Qué lo que hacés? Ya tenemos los quince mil. Vamos ya.

Sin hacer caso ni contestar a los *akapetes* de Mario, paró donde abandonaron al perro y se bajó de un salto.

--No te atrevas a subirle otra vez, *añameby*-con los ojitos llenos de dolor corrió hasta el portero eléctrico de la casa frente a la cual yacía el animal.

--Hola.

--Hay un perro muerto frente a tu casa. Le llevo por diez mil.

--Esperá un poco, *mita'i*.

Luego de comprobar la veracidad del caso, la empleada fue a dar cuenta del hecho a su patrona.

--Llevala pero por cinco.

--Bueno.

--¡Ayudale pues a tu hermanito!

Continuaron su camino con la carga a cuestas. Yoni feliz por salirse con la suya, Mario contento por el negocio con que se había topado. Luego de dos cuadras fue Mario quien detuvo el carruaje, arrojó al perro y corrió al timbre. Y lo hizo tantas veces que el cuerpo del *jagua* se desgarraba en cada caída y el olor se hizo insoportablemente hediondo para todos los vecinos que caían en la trampa, pero dulcísimo para los hermanos, ya que exigían cada vez más por sus servicios.

Yoni vendió su dolor al contar esa tarde la cantidad que solían ganar en un mes de trabajo. Cuando lo depositaron a la vera del río le rezaron a San Roque por el descanso eterno del alma del perro. Con un abrazo y un gracias Yoni se despidió del cadáver que tanto provecho les había dado. Y **eufórico**, Mario pensaba cómo conseguir otro **señuelo** para la mañana siguiente.

Mientras tanto, desesperada y sin poder comprender nada, la **asediada** Minocha olfateaba a su Romeo muerto por todo el vecindario.

Andrés Lobos Cosp

Comprensión oral y escrita

A partir de la lectura atenta del texto realiza las siguientes actividades:

1. Marca el sinónimo contextual de los siguientes términos:

Urbano	Rastro	Humores	Tácito	Señuelo
a) galante b) diplomático c) absorto d) imprudente e) atento	a) vestigio b) reliquia c) surco d) pista e) traza	a) talantes b) olores c) disgustos d) irritaciones e) ingenios	a) implícito b) disimulado c) tranquilo d) abierto e) reservado	a) estafa b) emboscada c) fraude d) añagaza e) simulación

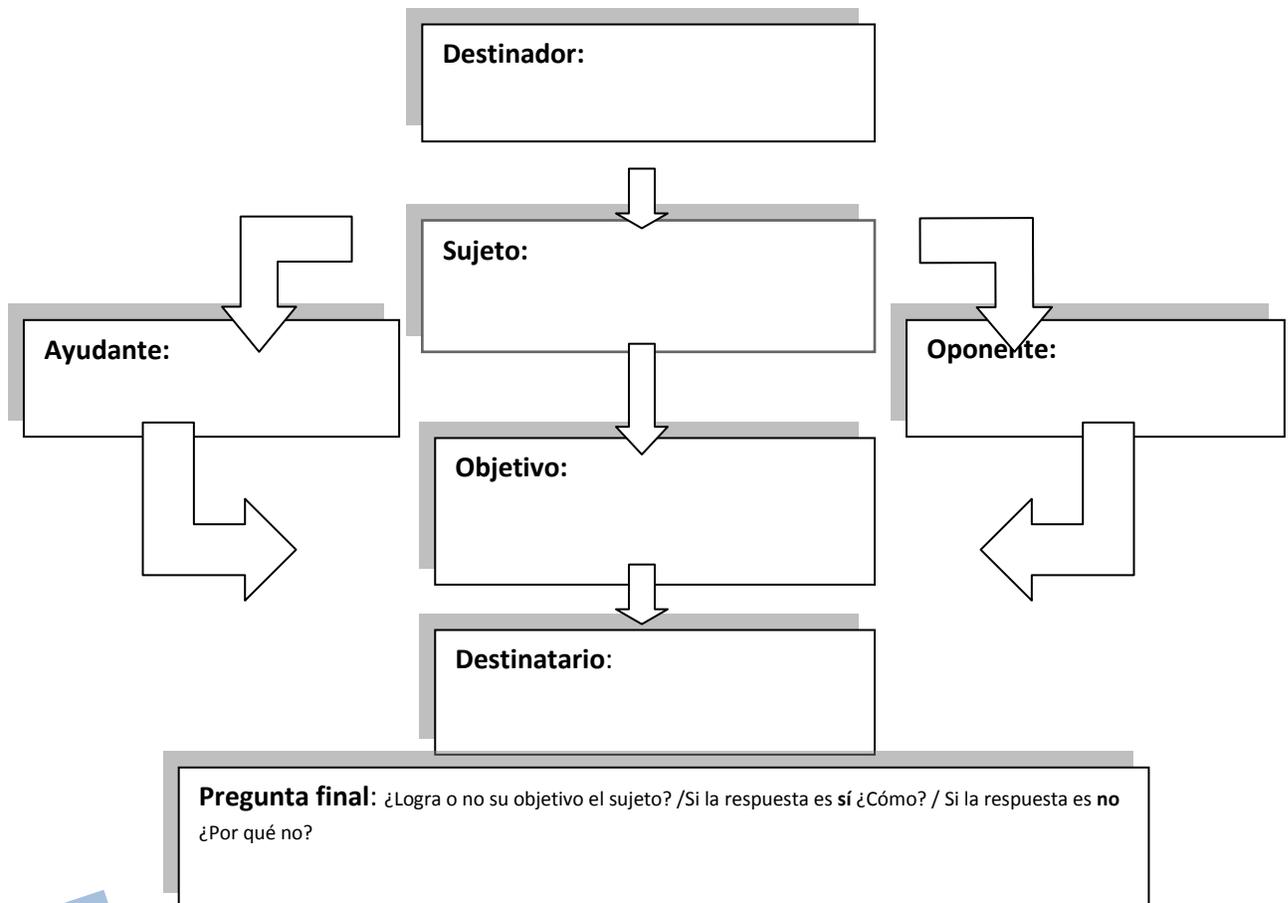


2. Marca el antónimo contextual de los siguientes términos:

Nítido	Pacto	Retaguardia	Eufórico	Asediada
a) exacto	a) cisma	a) tropa	a) satisfecho	a) obligada
b) justo	b) desacuerdo	b) extremidad	b) impetuoso	b) perdida
c) opaco	c) heterodoxia	c) regazo	c) desanimado	c) acosada
d) impreciso	d) desunión	d) límite	d) vehemente	d) abandonada
e) impuro	e) convenio	e) vanguardia	e) enfermo	e) perseguida

3. Explica el sentido de las expresiones subrayadas en el texto

4. Aplica el esquema actancial al cuento “El señuelo”, compartir los resultados con el grupo:



Esquema actancial

Para analizar los personajes narrativos o dramáticos se plantea, el esquema actancial que sostiene que para el "Análisis estructural del relato" los personajes encarnan acciones y se resisten a ser analizados como seres; es decir, no los observamos por lo que son sino por lo que hacen, en la medida en que participan de tres grandes ejes que son *la comunicación, el deseo y la prueba*. Así encontramos:

1. Eje del deseo:

1.1 Sujeto: es el que desea algo.

1.2 Objeto: es lo que es deseado.

2. Eje de la comunicación:

2.1 Destinador: es el que comunica una acción/deseo/tarea al sujeto, es el fundamento de su deseo, su porqué.

2.2 Destinatario: es el que se beneficia con la acción/deseo/tarea del sujeto, es la finalidad de su deseo, su para qué.

3. Eje de la prueba

3.1 Opositor: es el que se enfrenta y dificulta la acción/deseo/tarea del sujeto.

3.2 Ayudante: es el que colabora y facilita la acción/deseo/tarea del sujeto.

Las preguntas claves:

Sujeto: ¿Quién es el protagonista de los hechos?

Objetivo: ¿Qué es lo que el sujeto desea lograr?

Destinador: ¿Qué o quién mueve al sujeto hacia su objetivo?

Ayudante: ¿Qué o quiénes ayudan al sujeto para el logro de su objetivo?

Oponente: ¿Quién se interpone entre el sujeto y el logro de su objetivo?

Destinatario: ¿Quién o quiénes se benefician o perjudican con el éxito o el fracaso del sujeto?

Pregunta final: ¿Logra o no su objetivo el sujeto?

Si la respuesta es **sí** ¿Cómo?

Si la respuesta es **no** ¿Por qué no?

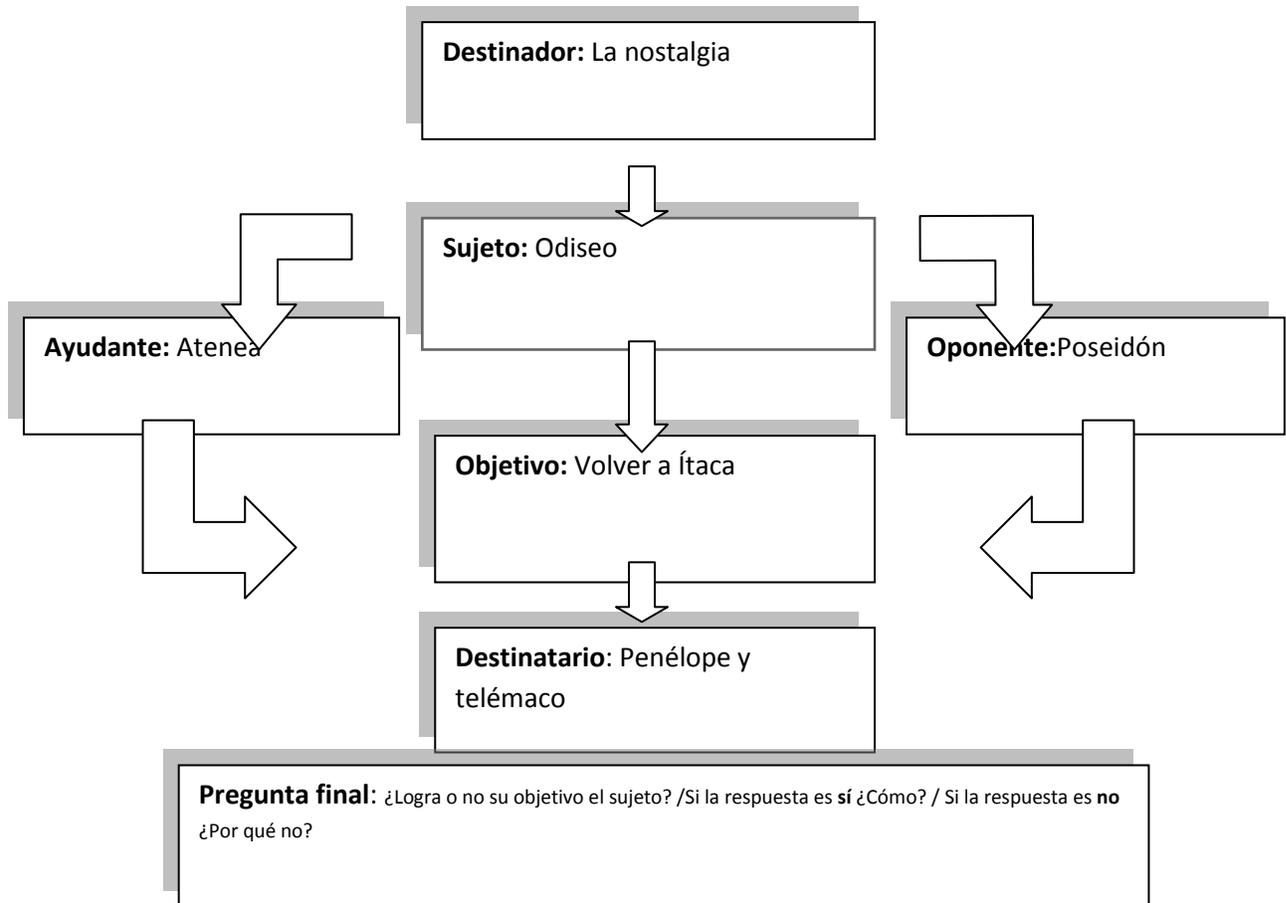
Observaciones importantes:

- El sujeto puede ser un sujeto colectivo si dos o más personas tienen un mismo objetivo.
- El único elemento que puede no aparecer es el destinatario, si el único que se beneficia o perjudica con el logro o fracaso del sujeto es el propio sujeto, entonces no hay destinatario.



- El sujeto no puede ser el mismo que el destinatario.
- El destinador puede ser una persona o un sentimiento.
- Siempre hay oponentes, puede ser una persona o varias, pero también pueden ser circunstancias externas o internas que se interponen entre el sujeto y su objetivo. Esto mismo ocurre con el ayudante pero en el sentido inverso.

Ejemplo de “La Odisea”



Pos lectura : Expresión escrita

Elaborar un comentario relacionando “*El lazarillo de Tormes*” y “*El señoelo*”.La evaluación del comentario debe ajustarse a los criterios básicos de adecuación, coherencia, cohesión y corrección.



ACTIVIDADES DE APLICACIÓN

Les presentamos a continuación el borrador de un artículo de opinión de un **estudiante de nivel medio**, a partir de la lectura del mismo proponemos las siguientes actividades:

- Evaluar a partir de los indicadores básicos de adecuación, coherencia, cohesión, corrección, estilística y presentación.
- Sugerir correcciones puntuales al texto.
- Compartir en plenaria la evaluación y las sugerencias.

Bilingüismo Paraguayo: Dos idiomas en disyuntiva

El Paraguay es un país bilingüe, contando con dos idiomas oficiales: el guaraní y el español. Son lenguas con raíces e historias distintas, pero que se han entrelazado dejando nacer a una tierra de una mezcla de culturas.

Los paraguayos, cuentan con un amplio sistema de procesos por los cuales se han conformado la identidad, en la que sobresale la denominación de "Tierra Guaraní", marcando el primitivo origen. Muchos son los que se consideran "patrióticos", portando una bandera tricolor en miniatura por las antenas de sus automóviles, usando una escarapela en el pecho en el mes de mayo, vistiendo una casaca albirroja debajo del uniforme del trabajo cuando juega la selección, o entonando el himno nacional; sin embargo han dejado atrás la propia esencia, aquella que ha sido expresada por nuestros ancestros y el cual nos han dejado como legado: el idioma guaraní.

Es realmente una pena que algo tan valioso sea menoscabado por los propios herederos. Cuánto darían los demás países por contar con más de un idioma; si en vez del Paraguay, lo hubieran obtenido las naciones en desarrollo, lo explotarían al máximo y los de este país hubiesen querido aprenderlo. Así es aquí, no se ve lo que se posee y se ambiciona lo foráneo. Además, los extranjeros lo aprecian bastante, jamás llegarían a tal punto de avergonzarse como lo hacen varios compatriotas, es más, cometer semejante desfachates es dejar a un lado el pasado que hizo de nosotros el presente, olvidándonos que pertenecemos a esta nación; es por tanto, como querer arrancarse la propia piel.

Y se preguntaran muchos donde pasa todo aquello, hasta el más "bilingüe", quien solo utiliza una lengua, dirá que esto no ocurre aquí. Sin embargo, la realidad se manifiesta en todas partes, hasta en las más brillantes aulas de educación. Mencionado esto, cabe resaltar que en las instituciones educativas, las cuales deberían ser el fundamental promotor del bilingüismo, se ha abrochado solo a una lengua.



Partiendo del Artículo 3° De las lenguas oficiales, expuesto por el Poder Legislativo, Ley N° 4251, donde figura que: " *Las lenguas oficiales de la República tendran vigencia y uso en los tres Poderes del Estado y en todas las instituciones públicas. El idioma guaraní deberá ser objeto de especial atención por parte del Estado, como signo de la identidad cultural de la nación, instrumento de cohesión nacional y medio de comunicación de la mayoría de la población paraguaya*"; se debería promover con mayor énfasis el guaraní, entonar a menudo el himno traducido a esta lengua, que los maestros inculquen a sus alumnos la utilización del mismo, que los padres enseñen a sus hijos desde pequeños la riqueza del idioma, que los carteles y panfletos públicos, sean propagandistas o ideológicos, esten también escritas en la lengua mencionada.

Además, que los medios masivos de comunicación lo refuerzen emitiendo mayor número de programas en guaraní, y más aun que los noticiarios lo expresen cuando sea menester. En fín, hallar la forma de que el Paraguay sea realmente un país bilingüe con todas las letras; el español es también riguroso y de orgullo, pero ya ocupa el lugar merecido, ahora bien, se tendría que dar un poco de espacio para esa lengua que ha sufrido tantas discriminaciones, forjar un país donde los dos idiomas oficiales sean vistas y hechas con igualdad, dejando de pronunciar al guaraní en voz baja. "Ñañeha'áva'erämaymañaivaguiveñaguenohëtenonde pe ñanemba'eteëte".

Propiedades del texto	Indicadores	Puntaje
Adecuación		
Coherencia		
Cohesión		
Corrección		
Estilística		
Presentación		



Agenda del de la Jornada

	HORA	Actividad
Primer momento		Saludo Revisión de la experiencia Presentación del material Lectura del marco teórico
Receso		
Segundo momento		Trabajos grupales Presentación de los trabajos en plenaria
Almuerzo		
Tercer momento		Lectura y realización de actividades Texto I y II Plenaria de resultados
Receso		
Cuarto Momento		Actividad de aplicación Plenaria de resultados



EVALUACIÓN DE LA JORNADA.

Apreciado/a compañero/a:

Con la finalidad de conocer tu parecer y así compartir experiencias educativas que nos ayuden a mejorar la calidad de la educación paraguaya, te solicitamos evalúes la jornada atendiendo los siguientes aspectos:

- **Contenidos abordados**

Interesantes ()

Actualizados ()

Muy complejos ()

- **Metodología de trabajo:**

Participativa ()

Colaborativa ()

Pasiva ()

- **Temas de interés sobre evaluación:**

- **Debilidades del taller:**

- **Fortalezas del taller:**

- **Sugerencias**

Muchas Gracias.



